

# خیال‌آینه

محرری: حسین جاهد

- ۱ -

بر بازار کونی ایدی . ساعت هنوز طوفوزی کیش ایکن  
 تپه باشی باغچیسی ، بوکونکی کل بورطیبی مناسبتیه ، غایلق اولغه  
 بانلیوردی . باغچیک آشانچی طرفه طوبلاش غارصونلر طاتی  
 مصاحبه‌لرندن آیرلغه آرق راضی اوله‌رق توزلو ماصاره بر نظر  
 ناختسنودی ایله باقان مشتریک امراری آتی ایچون مراجعت  
 ایلیوردی . نشان باراقسنگ ، آتی قاراجه‌لک یانده بیریکن  
 دادیلر ، چوجوقاری سرسست برافشوردی . قای جهندن گاه  
 مقاطع و بلی . گاه مهاجم و سریع بر جریان آناج آلتیریه بعضاً  
 ظریف بر قاج قادین حائده نازک بردمت راقیور ، بعضاً بازاره مخصوص  
 قیافه‌لره اسانق جرافقاری حائده دیکن آتیوردی . اوته‌ده  
 بر چوجوق بوش اسکله‌لر آرسنده چنبرنی چوره‌لرک رفیقسه  
 یشمکه چالیسیور . ناوزافده بولک کنارینه بیغله قاش قاری  
 قوجه ایکی خرابه حیات اوکلرندن کین منجم چوجوقاره ،  
 بوتون کینچله بوش بر نظره باقیورلر . اوزره‌ده ، کوشکک یانده  
 یکلیق البسارلره مجار چایجیلر باخسه چوجوقلرک بک زیاده  
 مراقی جلب ایلیوردی . ماصه‌لر بر بر طولیور ، باغچه بر حیات  
 کابور . اشانچی یولاردن بعض قهقهه‌لر ، شورادن خفیف مناقشه‌لر  
 یشمکه . آرده صرده بر تراموازدودوکی ، عربه شاقیرتیلری  
 بولره انضام ایلیور . مهاجم کیندیکه آتیور ...

چوق کیمه‌دن قای طرفه اسابت ایدن جهنگ ماصاری  
 هب اشغال اولدی . نه نکل بیسه ایدنر بولتیور . آرق  
 بر اتخای بر بارجه کوجلمشدر . شوراده آجیق سانی تراکتی  
 مادامک قارشینده اوطوره بیلک قابل دکل . فقط سیه بر از  
 آناغیده کوزل بر سباهلی بولمیلور . غایلق یواش یواش آرقه  
 جهنره طوغرو یاییوردی .

بو صرده الک بوکونه بکری ایکیدن زیاده باش تخمین  
 اولونه‌مجه اوج کچ باغچیدن انجری کیمشدری که بوکوله  
 کوجوکک بوکی برلره باغچیلق کوسرن شاقیرمش حالرندن بر  
 اتخایه اوقدر اهمیت و برمدکلری آکلایلیوردی . فقط خفیف  
 صاری یتدی اورتاخیزی نه طرفه بورویجکی بیللرده کورولن بر  
 اتخایه ایله آرقداشلقی سوق ایلیوردی . نشان باراقسنی دولیلر .  
 چالنجیلره مخصوص کوشکک آرقه طرفه کیشلردی . بوراده  
 صاری بیقل کنج از دقت کوسرتمکه باشلادی . آناچلرک یانندن  
 کیندیکه بولاهجه و بودکل ، دیه سهولایلیوردی . نهایت بولک

کنارنده کوجرک بر مشروبات نعره‌سی آصلی بوکجه بر آناچل  
 آتی بوش کورونجه متنوینله :

— بوراسی !  
 دیکدن صوکره نونها ، قایدن کینرلرک کوزوکمدیکی طرفده  
 اوطومه‌ک معناسنی آکلایه‌میان رفیقیرینه :  
 — نکزه لازم ، سز اوطورکتر ، آکلرکسکر .  
 دیدی ، اوطورایلر ، صوکره صاری بیقلی کنج ، کوجرک  
 رفیقته صوردی :

— فصل ، زیه ، باغچین بکندکی ؟  
 زیه شیمیدی به قدر کورمیدیکی بومظرمک وردیکی حیرت‌لره  
 طولو کوزلری بالرندن کین شیشان بر آلفسه‌ک کیرلی ، ایکیکی  
 انکلرندن مخاطبک چهره‌سنه قالدیردی . ساده‌جه :

— میان ! دیدی . صوکره دیکر رفیقته دوندی : — سن  
 ندرسک شکرکی بک ؟  
 — طور هله شیمیدی . بر کوشسز بر بوله‌مده . بزم ضیا  
 بک اقدی زده مناسبتسز برشی وارسه اون بیلر . شیمیدی شو  
 چام قای طرفی بر اقدی براهه کل .  
 ضیا آلی ایتدی :

— طارله آجام ، کونش کوزله کلیر .  
 صوکر ، نایسته بکجکی یلمه‌ن نزهک قارشینده سومورنیش  
 چهره‌سبله جان صیقنسی اظهار ایدن غارصونه :

— اوج بیرا !  
 دیدی وموافقترنی آتی ایچون رفیقیرسنگ بوزبه باقدی .  
 شکرکی ، کوشسز بر بوله‌مقدن کلن حدنله آرقسنی آناچه  
 طابایه‌رق صوصیوردی . زیه سس جیبارمادی . اوشیمیدی  
 حریرس برنجسه‌له اطراره کوز کوزریمکمدادی . بو اوزون طارانش  
 صاچلرله ، ساده اولایرله غوغا ایدن ، عارسزاق کوسرتمه‌دن ،  
 کیندیلری شاقیرمه‌دن اوپون اوسایلن ، قوشوشان ، چنبر چورن  
 چوجوقلر .. بوزازه ، خندان توالرله اطرافارینه طراوت بخش  
 اولان قیزلر .. قلدننه ، فکرنده مشوش بر طاقم حساب اولایدران  
 بیلای قادیسار اولک ایچون بک بکی ایدی .

اوبوکون ، بک قولای بولدیغی عقائد امتحان ایچون چاشمغه  
 لزوم کورمیه‌لرک ، بازینده‌کی خاله زاده‌لرینه قدر اوزامشدی اوراده  
 آقیمه طوغری بوتون بوتون سون بر محاورلک اکاچه نخری  
 ایتدیرن صیقنسی ایچنده ضیا تپه‌باشی باغچینه کیدلسنی تکلیف  
 ایتیش ، ایتنه بولک اوزرینه قلقوب بوراه کیشلردی .

زیه بوراسنی هیچ بیلیموردی . بالکز آرده صرده  
 تراموا به کچرکن باغچین طیشندن کورمش ، غزله‌لرده بعض  
 ضیافت توصیقاتی اوقوشمیدی . ذوب شتاب قیلدن بر قاج حکابه  
 بازه‌رق بونلرک طبعنده موفق اولدیغی جهنله کیدلسنده وهم  
 ایتدیک وظیفه‌نحرر ایچون بوکی اکاچه محللاری او کرته‌نی  
 ازم عدالم پیوردی . ایتنه ضیا بوکون کیدلسنه تپه باشی باغچینده

کورمکده اولدیغی بر فیزلرندن نحت ایدرلرک بر چوق ایچی چکدیککی ،  
 هله بک اوغلی حاتی حقدنه معلوماقروشانه بر چوق تفصیلات  
 وردیکی زمان زیه — اوده قالدیق بره باه‌حقاری کاند اوزرنده

هیچ سس چقمابه‌حق صوزنده زار آتی بوسیه ایدن شکرسنگ  
 اصرا لرینه رغماً — بک اوغله کیمه‌نی ترجیح ایتدی .  
 باغچه بر دیزره کیرنجه کیدلسنی بوقدر غده‌لک تکبیل انظار  
 تدقیقه معروض قاش ظن ایدرلرک صیقلمش .. بر محرر اولدیغی ،  
 بوراده‌کی آدملرک هیته بکسکنن ناقسی لارم کله‌جکی بهوده بره  
 دوشونمش .. محجوب و حیران . پیرومندی .

شیمیدی یواش یواش ایلک حیرندن فکری قورنارسیور ،  
 هب بزدن ، بلا غرعات کورردیکی غایله‌نی آری آری تدقیق  
 ایدمیلوردی . فقط فرقدنه اولدیغی حائده مکره‌سنی مستغرق  
 ایدن موسیقیتک آهکی ایچنده بو اون بیدی باش قانک حساب  
 عالیجه‌باشی انکشاف ایتدی . صوکره بوکا برروماینک دین  
 دونومنی لازم کله‌جکی حقدنه کی فکر تصافیرورانه‌سی ده انضام  
 ایدرلرک کیدلسنی ، اوکلندن کین چوجوقلری استقباله کویا  
 بکین فلا کتر حقدنه قاسفه ، بویلی بوزلو قیل قادیسار حقدنه  
 ناملجل بر زجه سوق ایلیوردی .

بوسرده ضیاک شدتی شدتی اوکورمسی ، بالرنده بوش  
 طورانصاده‌کی اسکله‌لرک اشغال ایدلرندن منحص کورولنی ،  
 نزلرک قراج قهقهه زبانی اطرافه باقعه مجبور ایتدی .

اوبوش ماصیه شیمیدی اوج کنج قیز ایله بر اختیار قایدن ،  
 برده سکر طوقوز باشلرندن رفیق چوجونجی اوطوریلوردی .

زیه ، الاقرانه هوارلرک کورولنسن بوتون بوتون حدنلن  
 شکرسنگ قولی دورندی ، کنج قیزلری کوسرتمک :  
 — آل ، دیدی ، کوشسک آجیبی چقدی . صوکره ،  
 اسکله‌سی اوزرنده اوطوراماز اولان ضیاک عرب حائندن  
 برشی سزه‌لک صوردی :

— بونلرکم ؟  
 — ایتنه آکلایغ دیا بولور .

هیچ کیمه‌دن چکیمه‌لرک قهقهه‌لرله کولوشن ، کندی  
 باشچیلرله بولتیورلر کی سربسته حرک ایدن بو کنج قیزلرک  
 بر طراوت چهره‌لرینه تلذله مزوج بر حیرتله نصب نگاه ایتیش اولان  
 زیه قسه‌جه :

— صحیح ، دیدی ، بک کوزل شیلر !  
 اولر ، بوله بر تقدیر قازاندلرینه اهمیت وریمیه‌لرک آرقه‌به  
 طوغرورماصه‌اونده اوطورمش ، کیندیلری کورمیه‌لرکی طاورانان  
 ایکی ارککه سلسلرلوردی . صاریشین ، صاریشین ، صاریشین گوره‌لک  
 ایچنه برسله چاقیردی :

— فرانسوا !  
 بوسس ، بو هیچ یشمه‌ن قهقهه‌لر ، بوتون بونلر بر از برده‌هپ  
 صوردی :

کیندیلرینه متوجه اولان رکچ قلمک هوای آملی ایچنده ندرین اهتران  
 ایلیوردی . شیمیدی اوج رفیق ، بالخاصه زیه‌ابه ضیا ، بونلرندن  
 باشقه بر شپه دقت ایلیوردی . فرانسوا ! ، حصابه نائل اولان  
 سیلندر شاقیلی کنج ، قیزلری بکی کورمیه‌لرکی کیندیکه  
 دوندی ، سلاملادی . محاوره امداد ایدمیدی . فقط فرانسوا ایله  
 رفیقی غالباً کوزل بر وسيله ، گاه بولدیله‌کی به اوماوی کوزلو  
 صاریشین قیز فرانسوجه :

— او ! برمکتوب ، چوه چوه چوه ...  
 دیور ، بوتون بوزینه شدتی بیهک و برن قهقهه‌لر آره‌سنده  
 باشی معنیدار برسرزنشده صاللا پیوردی .

دلیقالبیلر ، اللردکی کاندک اهمیتلی بر شی اولمادیغی نایین  
 ایدر طورلر ده بولونیلر . بر شیلرده سهولایلیوردی . زیه  
 چالغینک کورلنسی ایچنده بوجوانی ایشده‌مدی . بالکز کیندیکه  
 متلذذ اوله‌رق ، کیندیکه طاهرکی اوکلندکی منظره‌نی سرایدیلوردی .  
 یشه اوماوی کوزلو قیز حلقه شکسته‌ده قدش صابلی شیمیدی  
 اوزاندی ، دینندن بری قیزلری سکونه دعوت ایتدیکي حالدن  
 آکلایشیلان اختیار قایدن ، دینسز بر اعتراف جبقاردنی پانک‌سیله :  
 — حاجت یوق ، دیوردی ، مراق ایلیور .

اختیار قایدنک باعتراضه ، بواسقتقاله نه ماوی کوزلو قیز  
 اهمیت و بردی ، نه فرانسوا . مکتوب دینان کاند . بوسویه  
 ملاطفه ، شمسبه‌ک اوجنه ایلشدرلیدی ، صوکره اوج قیزلر قلدن  
 قایشیلرک تدقیق اولدی ، صوکره‌ده غنی صورته ایداده‌لیدی .  
 آره رده‌کی ماصیه بر قراج کینک کلوب اوطوریمسی محاوره‌ک  
 دوامته مامع اولدی .

زیه ، بوسرستیکه مزوج ظرافت عشوه بازاه‌دن سرسست  
 اولمیشدی ، شکرکی ، حدسنگ بارینسی غائباش ، ضیاک بر چوش  
 درونی ایله اعطالبتدیک قیضالی زیه‌کی اهمیتله دیکلوردی .  
 ضیا ، کوسرتمکی اثر قدمدن منتخز اولدیغی اظهار ایدن  
 بر طور تقوق ایله اضاحات و برسیوردی :

— کور دیکزیا ، بونلر ایتنه بوله‌در . کچی کورسه‌لر قورنه  
 ایدرلر . کیندیلری بک اوغله یلمه‌ن آدم بوقدر . فرانسوا دینیه  
 سلسلکلی حریف ده‌بجک بونلرک اوطوردنی ماصه‌ده ایدی .  
 اورابه کیمسه اوطورماسین دینه بکوردی . قیزلری اوزاقدن  
 کورونجه قالدی . ارقداشکک بانه کیندی .

صاریشین ، ماوی کوزلو قیزدن نظری هیچ آیرمازکن بوراق  
 ماوی کوزلرک بر نایه‌جک تقابل نا کهایسندن وجودنده حس  
 ایتدیک تیره‌منی ، باشه هجوم ایدن قانک قولاقلرندکی اوتوتولنسی  
 اوتوتهمیان ، او برتابیه ایچنده شیمیدی به قدر طایفادینی حار برلته  
 صارصلمش اولان زیه بوندرجق معلومات ایله قساعت ایده  
 میوردی . دها زیاده ، دها زیاده ، هر شیبی او کرتمک ایلیوردی ،  
 صوردی :

— بورایه کله جکاری نه دن بیایور دک ؟

— هراقشام بورایه کلیرلر . هیچ یرلرینی دکیشدیر مزلر . قاج اقسامدر کلورم . کندیلرینی هپ بوراده کورسورم . هر وقت بوبله شن طورورلر . اوچیده قاردشدر .

— بوزر کیمک نه سی ؟

— بابالری یوق ظن ادرم . فرانسیز تیازوسنده آفریس ایملر . محمودبک اوبله سوبله دی .

آفریس ... بر کنج چوجوق نظرند ه برقادی اوتوزندن زیاده چیقارمیان . هر وقت کوزل عد ایتدیرن بورفسون کله زیهه شیمدی قیزلری دهه جالب ، دهه لطیف کوستریوردی .

ساعت اونو کچمش ، باغچه پک زیاده غلبه لاق اولمشدی . آرتق زبه ذی حیات بر طالع ه ککی اطرافدن آقوب کچلره او قدر باقیوردی . آرده صروده بومتحرک حلقه ایچده تفریق ایتدیکی برایکی قادی بلا اختیار قارشیننده کی کنج قیزلره مقایسه ایدیور ، بوتون بو مقایسه لریدن چقان نتیجه یی کنج قیزلر ، نهایت یاروم یافرانسز اولق اوزره نخمین ایتدیکی بوکوزل آفریسلر ایچون مساعد بولورودی .

فی الحقیقه ، بو اوچ همشیره بوکون شو باغچه ده کی کوزل قادیلرک هپسینه مسابقه حسنه کیریشمکده بر شی غائب ایتیه جک برلطافنه مالکدیلر . یکنظرده همشیره اولدقلری حکم ایدیه یایوردی . کوزلرک ، رنگنجه ، اوچنده ده اختلاف اولقله برابر هپسنده ده او خندان نظرلرینه . اوزون چهره لرینه جاذب بر نور شبابت سرپیوردی .

اوبله مکلف کینمه مشلردی . اوچنکده آرقه سنده قره م رنگلی برر باصمه فستان واردی . فقط یان طرفه ا کدکلی حصیر شاپه لرندن سوزولان ذیای شمس ایله یالدرلان چهره لرندن ؛ ایجه ، او قدرکه قویه جق ظن اولوبان بللرندن یوقاری برتمو کتوم ایله طالع لایان نازک وجودلرندن اوبله بر ثروت حسن و آن تصاعد ایتکده ایدی که کاغد یلپازه لری شوخ بر آهنگ ایله ساللایان کوچوک لاردکی الدبونه لرک . قیصه جه انکاردن طیشاری چقان مینی مینی ، آفاجان آیاقلرده کی صاری اسقارینلرک اسکیکجه اولماسی هیچده نظر دفته ایلمشیمورودی .

هله زیه بونلری حس ایدیه جک بر حالده دکلدی . او ، کنج مخیله سنک . مفتون کوزلری اوکنه چکدیکی پرده شعر آلتندن کوزل آفریساری تماشا یه ، تخیله طالمشدی . بعضاً اولردن بریله ، شوکوچوک قیزک سزه دعوتلر ایدیور کبی باقان کوزلریله ، هله دهه زیاده اوماوی کوزلو صاریشین قیز ایله ی تقابل ایتدیکی زمان قباحت ایدرکن طونولمش کوچوک بر ق کبی قیزاریور ؛ بوجسور ، مسنه زی نظرلرک صده سه ، ایدهمیوردی . طبیعتده کی اجتناب ، قورقعلق کیندکجه ، کی میل استه زایی کوردکجه آرتیور ؛ آرقه سنده پک بایاغی

بولدیغی شا کرد البسه سیله ، باشنده قالبنک براز بوزوق اولدیغی شیمدی لخطر ایتدیکی فسیله ، هله یکی کسيلمش صاچلریله کواج اولمقدن ، برخنده زریف جلب ایتکدن قورقیوردی .

لکن قیزلرک شو قارشیلرنده — اوکنده کی ببرا بارداغی آرده بر عظمت مردانه ایله دوداقلرینه کونوره رک کنیدی کنیدیسنه جسارت و برمک ایستین — مکتبلی به هیچ اهمیت ویردکلی حس اولونموردی . اونلرک باشقه اشتغال ایدیه جک شیلری ، باشقه ا کله نه جک موضوعلری واردی . کیندکجه صیقلاشان پیاسه دائرہ سی اونلره هر آیدمه بر نمونه تمسخر عرض ایدیوردی . بو ، گاه اوموزلرینه باصان سینن حیاتی آق صاچلری ایچنده صاقلا یه رق غرب مودلرله کنجلشمک ایستین بر قادین ، گاه بویون باغیسی یاقه سندن یوکلمش بر شیق اولوردی .

اووقت زیه کندیسنک پک کورل کینمش بولدیغی قادیلرک ، ارککلرک نه معیندار قول دورتوشلرینه ، اک زیانسر تصور ایتدیکی طورلرک ، حرکتلرک نه مسته زی دوداق بوکوشلرینه ، بعضاً نه سربست فقهه لره محل ویردیکی کورنجه توزلو اسقارینلری صاقلا یه جق بر بولامیور . بوتون اوواهی عظمت نفس اوزونتیلریله مضطرب اولیوردی .

بوصرده قیزلرک بویوکی ایله اورنا نجه سی پیاسه یه قلفدیلر . زیهک ویردیکی اهمیتدن ، کوستردیکی تقدیردن کیندکجه مفتخر اولان ضیا هر شیئه دقتی ایما ایدر بر وقوف ایله آرقداشلرینه دوندی :

— براز اول ، دیدی ، شوراده کی فرنکارده قالدی . اونلر بو طرفدن کیتدی . قیزلر شورادن طولاشدی . شیمدی لاق باشنده بولوشه مشلردر . اوراده قورته ایدرلر .

زیه نا کهای بر حس تجسسه قایله رق :

— هایدی ، دیدی ، زده کیدلم .

شکری قالمادی . اوذاتا اسکمله لری بکله مک ایچون اوطورمه

مجبور ایدی . رفیقلرینک آرقه سندن بالکنز :

— الله عقللر ویرسین ! دیمکله اکتفایبتدی .

ضیایله زیه غایه لغنک آره سندن سرعتله کیمک ایچون اوته کنه بریکنه چاره برق ایلرلیورلردی . تیاترونک گوشه سی دوندیلر .

حوضک یاننه اینن ایجه یوقوشه صایدیلر . بوراده ماوی کوزلو ، صاریشین قیز ایله فرانسوا درین بر محاوره یه طالمشلردی . زیه ،

بر نظریله کنیدیسنی بو قدر تشویش ایدن شو کوزل قیزی بوبله لاقردیسنه باغلا یه جق قدر مهم شیلر حکایه ایدن کنج آدمه خصما یه بر غبطه ایله باقه رق کچدی .

— مابعدی وار —